

2014年5月6日（仮訳）

EST38,JBS社における骨なし牛肉／ハンギングテンダーの輸出に関する概要

1. 貨物概要

- a. 衛生証明書番号：239680
- b. 施設名、施設番号及び住所
JBS Food Canada Inc.
Hwy 1 West, Brooks, AB, T1R1C6
施設番号：38
- c. 輸出者名及び住所：同上
- d. 製品：冷凍骨なし牛ハンギングテンダー／横隔膜
1494箱、24,049.17 kg

2. 輸入条件との不適合

上記貨物(1494箱)のうち、1箱に30ヶ月齢超の牛由来の製品が含まれていた。

3. 不適合が発生した場所

製品の計量ステーション

4. 行政機関による調査結果

製品が対日輸出可能であるか不可能であることを示すラベルの作成方法が不適切なものであったことをCFIAが確認した。

5. 不適合の原因

計量作業員が誤って、対日輸出ができない製品（30ヶ月齢超の牛由来の製品）に対し、対日輸出可能な製品としてのラベルを作成し、これが製品に貼付された。なお、JBS社においてラベリングに係るプロトコルは存在していたが、ラベルの作成にあたり、詳細な手順が明記されていなかった。

6. 改善措置及び防止措置内容

JBS社は正しいラベルの作成にあたり、正確で詳細な手順を明記するため、プロトコルを改正した。モニタリング記録についても、正しいラベリング手順が遵守されていることを品質管理担当者が確認するよう改正した。改正された手順に関して、計量作業員に対し、再トレーニングを実施した。

7. 行政機関による改善措置に関する確認結果

CFIA は JBS 社の改正したプロトコルを確認し、承認した。また、現場において、効果的な方法であることを確認した。

8. 結論

CFIA と JBS 社による調査により、対日輸出貨物として誤ったラベリングが行われた本件は JBS 社個別の案件と確認された。CFIA は JBS 社による改善措置が日本に輸入条件を満たさない製品が輸出されることを防止する効果的な措置であることを確認した。CFIA は JBS 社からの対日輸出製品の輸出証明書発行を再開する準備を完了した。

May 6, 2014

Summary of the investigation into export of boneless beef / hanging tenders by JBS Food Canada Inc., EST 38

1. Details of the shipment concerned

- a. Inspection Certificate #: 239680
- b. Name, number and address of the establishment
 - i. JBS Food Canada Inc.
 - ii. Hwy 1 West,
 - iii. Brooks, AB, T1R1C6
- iv. Establishment NO.: 38
- c. Name & Address of the exporter: Same as establishment
- d. Product: 1494 cartons of frozen Boneless Beef Hanging Tender / Diaphragm, 24,049.17kgs

2. Contents of non-conformity

The shipment contained a single carton of product derived from cattle over 30 months of age.

3. Exact location within the establishment where the non-conformity occurred

At the product weight scale station.

4. Result of investigation carried out by the administrative agency

CFIA investigation confirmed that an incorrect procedure was used to generate the label to identify whether the carton contained product eligible to export to Japan or not.

5. Cause of the non-conformity

The weight scale operator generated and attached a label, which identified a carton as containing product eligible for export to Japan, when the carton actually contained product not eligible to export to Japan (product was derived from cattle over 30 months of age).

Although the company had a labeling protocol, precise detailed procedures for generating labels were not specified.

6. Corrective and preventative actions

The company has revised the protocol to specify precise detailed procedures for

generating correct labels. Monitoring records were also revised to ensure Quality Assurance verifies compliance to all proper labeling procedures. Re-training of weight scale operators on the revised procedures has been completed.

7. Result of confirmation by the administrative agency

CFIA has reviewed and approved the corrective action plan implemented by Establishment 38 and has verified, on site, the measures to be effective.

8. Conclusion

The investigation by CFIA and the establishment operator has confirmed that this was an isolated event which resulted in a single carton of product being mislabeled as eligible to export to Japan. The CFIA has verified that the corrective actions implemented by the establishment operator are effective as a further safeguard against export of ineligible product to Japan. The CFIA can resume the issuance of export certificates for beef products from JBS Food Canada Inc.(Establishment 38) destined for Japan.